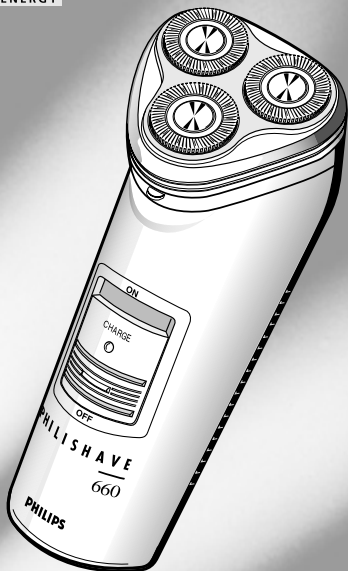


# PHILISHAVE

## 660

### RECHARGEABLE/MAINS

GREEN ENERGY



# PHILIPS

**English****Page 4**

- Keep pages 3, 40, 41, and 42 open when reading these operating instructions.

**Français****Page 9**

- Pour le mode d'emploi: dépliez la page 3 et les pages 40, 41 et 42.

**Deutsch****Seite 14**

- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seite 3 und Seiten 40, 41 und 42 auf.

**Nederlands****Pagina 19**

- Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina 3 en de pagina's 40, 41 en 42 op.

**Italiano****Pagina 24**

- Prima di usare l'apparecchio, aprite la pagina 3 e le pagine 40, 41 e 42 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

**Español****Página 29**

- Desplegar la página 3 y las páginas 40, 41 y 42 al leer las instrucciones de manejo.

**Português****Página 34**

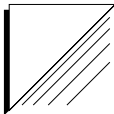
- Durante a leitura do modo de emprêgo, desdobre e verifique a pág. 3 e as pág. 40, 41 e 42.

**For Australian consumers**

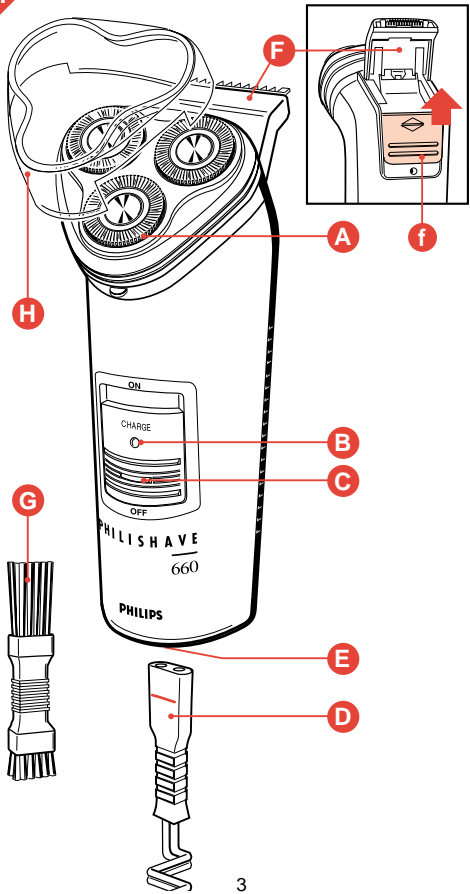
The rechargeable batteries used in your Philishave appliance are recyclable.

When discarding the shaver or when the batteries require replacement, take the shaver to a Philips Service Centre or authorised agent.

For the address of your nearest service centre or agent please contact our Customer Information Centre on telephone (008) 80 3312.



1



## Important

- Please read these instructions carefully in conjunction with the illustrations (pages 3, 40, 41 and 42) before using the appliance.
- Please bear in mind that your skin may need two to four weeks to become fully accustomed to the Philishave shaving system.
- Regular cleaning and maintenance ensures optimal performance and prolongs the shaver's working life.
- Do not allow the shaver to come into contact with water.
- Do not leave the appliance in a very warm place or in direct sunlight.
- Before first use (or if the shaver has not been used for a month or longer) it should be charged for a period of at least 4 hours.

**To protect the environment, this rechargeable Philishave appliance is equipped with a nickel-hydride battery which contains less than 0.01% cadmium.**

GREEN ENERGY

However we advise you to ensure that the battery is separated from the normal household refuse and disposed of at an officially assigned place when discarding your appliance in due course. Please refer to section "Protecting the environment".

## General description (fig. 1, page 3)

- A Shaving unit** with three shaving heads. Each shaving head consists of a guard and a cutter.
- B Green pilot light.** Illuminates whilst the shaver is connected to the mains supply (for charging or shaving directly from the mains). Goes out as soon as the rechargeable battery is full.
- C On/Off switch.** The shaver is prevented from being switched on accidentally by the locking device incorporated in the switch.
  - **On:** keep the locking knob on the switch pressed-in and slide the switch upwards.
  - **Off:** slide the switch downwards.
- D Mains cord.** Using the mains cord you can connect the shaver to any mains voltage between 100 and 240 Volts AC (for charging and shaving).
- E Connector.** When using the mains cord insert the small plug firmly into the connector up to the indication mark.
- F Trimmer.** The trimmer can be switched on whilst the motor is running.
  - Switch on by moving the slide (f) upwards.
  - Switch off by moving the slide downwards.
  - Brush the trimmer clean after use.
- G Brush.** Refer to section "Maintenance and cleaning" for correct usage.
- H Protective cap.** Keep the protective cap on the shaver when not in use.

## Shaving tips

for a close, quick and comfortable shave

- The best results are obtained if the skin is dry. So preferably shave before washing or some time afterwards.
- If required, apply a preshave lotion. This can be particularly helpful if the climate is warm and humid.
- The Philishave system gives you a quick, close and comfortable shave. Just move the shaving unit quickly over the skin.

- For the best results stretch the skin to bring the hairs into an upright position.  
Then move the shaving unit against the direction of the growth of the hairs.
- The trimmer has been especially designed for grooming sideburns, moustache and beard.  
The trimmer is not required for long hairs in the neck area; these hairs can easily be shaved off with the shaving unit.

### **Charging** (voltages in the range 100-240 Volt AC)

- **It is advisable to charge the shaver at temperatures between 5 °C and 35° C (41 °F and 95 °F).** This guarantees maximum life from the rechargeable battery.
- Keep the cassette open if you charge the appliance in it.
  - Slide the on/off switch (C) downwards.
  - Insert the small plug firmly into the connector (E) up to the indication mark.
  - Then connect to the wall socket. The green pilot light (B) will come on.
- **A full charge requires approx. 1 hour.**
- Regular cleaning of the shaver means that less battery energy is consumed, so that more shaving time becomes available.
- The shaver will not be damaged by leaving it connected to the mains supply after it is fully charged.  
However, it is not advisable to charge the shaver permanently as this would shorten the life of the rechargeable battery.

### **Shaving directly from the mains**

- Slide the on/off switch (C) downwards.
- Connect the appliance to a wall socket.
- Then switch the appliance on.

## Maintenance and cleaning (fig. 2-17 on pages 40 and 41)

- Always switch the shaver off before carrying out maintenance or cleaning.
- The rotating cutter blades of the Philishave system keep the shaved stubble neatly inside the shaving unit. In general, the shaving unit needs cleaning only once a week.

### Every week

Fig. 2. Clean the guard slots using the short bristled end of the brush.

Fig. 3. Pull the shaving unit from the shaver.

Fig. 4 & 5. Clean the inside using the long bristled end of the brush.

### Every three months

If your skin is of an oily type or if you have been using a pre-shave lotion, this procedure should be carried out once a month.

Fig. 6. Pull the shaving unit from the shaver.

Fig. 7. Press the wheel downward and turn it anti-clockwise (see the arrow). Then lift the cluster frame holding the shaving heads from the shaving unit.

Fig. 8. Slide **one** shaving head (guard and cutter) out of the frame. Keep your finger under the shaving head to prevent the cutter from falling out of the guard.

Fig. 9. **Keep the guard and cutter together because each pair has been especially ground to match each other.** If the guards and cutters are mixed, it may take a couple of weeks before optimal shaving performance is restored.

Fig. 10. Hold the cutter as shown...

Fig. 11 ...and brush it carefully clean as illustrated.

**Use only the short bristled end of the brush.**

Fig. 12. Clean the inside of the guard, using the long bristled end of the brush.

Fig. 13. Slide the shaving head back into place. Then clean the other two shaving heads **one by one** in the same way.

- Fig. 14. Replace the cluster frame with the shaving heads. Do not forget to secure the cluster frame by pressing the wheel downward and turning it clockwise.
- Fig. 15. Do not apply any pressure to the guards when replacing the shaving unit on to the shaver.
- Fig. 16. If you have used a degreasing liquid (e.g. alcohol) to clean the shaving heads, or if your skin is very dry, lubricate the guards with one drop of light machine oil.

### **Every six months**

- Fig. 17. Put two drops of light machine oil on the teeth of the trimmer.

## **Replacement shaving heads**

Worn or damaged shaving heads must be replaced only with the original Philips replacement heads type HP 1917.

## **Protecting the environment**

### **How to remove the built-in rechargeable battery (when discarding the appliance) (fig. 18-21, page 42)**

- Please note: You can also take the appliance to a Philips Service Centre. The staff will be happy to help you.
- **Remove the plug from the wall socket.**
- **Before removing the battery should be completely empty.**  
Let the appliance run until the motor stops.
- Push the trimmer slide (f) upwards (fig. 18).
- Unscrew the two countersunk screws at the back side of the shaver. For this purpose you can use a small screwdriver (width approx. 2 mm) or a Torx T-8 type screwdriver (fig. 19).
- Remove the back plate of the appliance (fig. 20).
- Cut the two connector strips (fig. 21).

You will recognise the battery by the print NIMH.

**Do not connect the appliance to the mains power after the battery has been removed.**



## Important

- Lisez attentivement ce mode d'emploi et regardez tous les dessins des pages 3, 40, 41 et 42 avant d'utiliser l'appareil.
- Lorsque vous utilisez le système de rasage Philipsave pour la première fois, il est important de savoir qu'une période d'adaptation de la barbe de 2 à 4 semaines est nécessaire pour obtenir l'efficacité optimale du rasage.
- Un nettoyage et un entretien réguliers vous garantissent de bonnes performances et une longue durée de vie de l'appareil.
- Évitez tout contact de l'appareil avec l'eau.
- Ne laissez pas l'appareil exposé à de fortes chaleurs ou aux rayons directs du soleil.
- Lors de la première charge, (ou après une longue période de non-utilisation), rechargez l'appareil pendant au moins 4 heures (sans tenir compte des indications portées sur l'afficheur).

Pour ménager l'environnement, votre rasoir rechargeable Philips est équipé de piles à l'hydrure de nickel.

GREEN ENERGY

Celles-ci contiennent moins de 0.01 % de cadmium.

Nous vous conseillons toutefois lorsque vous vous débarrassez de l'appareil en fin d'utilisation, de ne pas jeter les piles dans les ordures ménagères ordinaires, mais de les déposer à un endroit désigné à cet effet par les pouvoirs publics. Veuillez vous référer au chapitre "Protection de l'environnement".

**Description générale** (fig. 1, page 3)

- A** **Unité de rasage** avec 3 têtes de rasage (grilles et couteaux).
- B** **Témoin lumineux vert.** S'allume quand le rasoir est

branché sur le secteur (pour recharge et rasage utilisant le rasoir directement branché sur le secteur). S'éteint lorsque l'accumulateur est rechargé.

- C Interrupteur marche/arrêt**, avec sécurité contre la mise en marche involontaire.

Appuyez sur la sécurité et faites glisser l'interrupteur vers le haut ou vers le bas.

**Mise en marche:** appuyez sur la sécurité et faites glisser l'interrupteur vers le haut.

**Arrêt:** faites glisser l'interrupteur vers le bas.

- D Cordon d'alimentation.** Le cordon d'alimentation permet d'utiliser l'appareil sur des tensions secteur de 100 à 240 Volts AC.

- E Connecteur.** Enfoncez bien la fiche dans le connecteur jusqu'au repère.

- F Tondeuse.** La tondeuse peut être mise en service pendant que le moteur fonctionne.

- Pour cela, faites glisser le curseur (f) vers le haut.

- Pour l'arrêter, ramenez le curseur vers le bas.

- Nettoyez la tondeuse avec la brosse après chaque utilisation.

- G Brosse.** Lisez le chapitre "Entretien et nettoyage" pour utiliser correctement la brosse.

- H Capot de protection.** Remettez le capot sur l'unité de rasage après chaque utilisation.

## Conseils de rasage

pour un rasage rapide, agréable et de très près.

- On obtient les meilleurs résultats quand la peau est bien sèche. Il est donc préférable de se raser avant de se laver ou quelque temps après.
- Utilisez éventuellement une lotion de pré-rasage, ce qui assure un rasage plus agréable, particulièrement en climat chaud et humide.
- Le système Philishave vous assure un rasage rapide, agréable et de très près.  
Déplacez rapidement la tête de rasage sur la peau.
- Pour obtenir un meilleur rasage, tendez la peau pour redresser les poils et rasez à rebrousse-poils avec des mouvements circulaires.

- Utilisez la tondeuse pour les favoris, la moustache et la barbe. Il n'est pas nécessaire d'utiliser la tondeuse pour éliminer les longs poils du cou; ceci peut être fait avec les têtes de rasage.

## Recharge

- **Les meilleures conditions thermiques de charge des accumulateurs sont atteintes à des températures ambiantes situées entre 5° C et 35° C.** Si toutefois vous deviez charger vos accumulateurs en dehors de ces 2 températures, leur durée de vie en serait affectée.
- Laissez le coffret de rangement ouvert si vous rechargez votre rasoir en le laissant à l'intérieur.
  - Glissez l'interrupteur marche/arrêt (C) vers le bas.
  - Enfoncez la fiche dans le connecteur (E) jusqu'à la ligne repère.
  - Branchez ensuite sur le réseau.
  - Le témoin lumineux vert (B) s'allume.
- **Une charge complète demande environ 1 heure.**
- Un nettoyage et un entretien réguliers vous garantissent de bonnes performances et une longue durée de vie de l'appareil.
- Votre rasoir ne s'abîmera pas si vous le laissez branché sur le secteur lorsque l'accumulateur est complètement rechargé. Toutefois, leur durée de vie peut être affectée si vous le laissez branché en permanence sur le secteur.

## Rasage avec le cordon d'alimentation

- Glissez l'interrupteur marche/arrêt (C) vers le bas.
- Branchez l'appareil au secteur.
- Mettez ensuite l'interrupteur sur marche.

## Entretien et nettoyage (fig. 2-17, pages 40 et 41)

- Débranchez toujours l'appareil avant tout entretien.
- Les têtes rotatives du rasoir Philips ont l'avantage de garder tous les poils coupés à l'intérieur de l'unité de

rasage. En général, elle n'a pas besoin d'être nettoyée plus d'une fois par semaine.

### **Une fois par semaine**

Fig. 2 Nettoyez les fentes des têtes de rasage avec les poils courts de la petite brosse.

Fig. 3 Enlevez l'unité de rasage.

Fig. 4 et 5 Brossez l'intérieur avec les poils longs de la brosse.

### **Tous les trois mois**

Si vous avez la peau grasse ou si vous utilisez une lotion de pré-rasage, il est préférable de faire l'opération suivante tous les mois.

Fig. 6 Retirez l'unité de rasage.

Fig. 7 Appuyez puis tournez la molette vers la gauche (sens de la flèche) et enlevez l'ensemble des têtes de rasage.

Fig. 8 Faites glisser **une** tête de rasage (grille + couteau) hors du support en prenant soin de garder un doigt sur les couteaux pour éviter leur chute.

Fig. 9 **Ne mélangez pas les grilles et les couteaux des têtes car ils sont rôdés par paire.**

Leur interversion apporterait une diminution des performances et environ 2 semaines seraient nécessaires pour retrouver une qualité de rasage optimale.

Fig. 10 Tenez les couteaux de la manière indiquée ...

Fig. 11 ... et brossez-les soigneusement avec les poils courts de la brosse comme le montre la figure.

**Utilisez uniquement les poils courts de la petite brosse.**

Fig. 12 Nettoyez l'intérieur de la grille avec les poils longs de la brosse.

Fig. 13 Remplacez la tête de rasage (grille + couteau) dans son support et procédez de la même manière pour les deux autres têtes, **une par une.**

Fig. 14 Appuyez puis tournez la molette vers la droite (sens inverse de la flèche) lorsque vous remontez l'ensemble des têtes sur le support.

Fig. 15 N'appuyez pas sur les têtes lors du remontage de l'unité de rasage.

Fig. 16 Si vous avez nettoyé les têtes avec de l'alcool, ou bien si vous avez une peau très sèche, lubrifiez les grilles avec une goutte d'huile pour machine à coudre.

### **Tous les six mois**

Fig. 17 Mettez deux gouttes d'huile pour machine à coudre sur la tondeuse.

## **Remplacement des têtes de rasage**

Les têtes de rasage usagées ou endommagées ne doivent être remplacées que par des têtes PHILIPS, de type HP 1917.

## **Remplacement des têtes de rasage**

### **Comment retirer l'accumulateur rechargeable en fin d'utilisation** (fig. 18 à 21, page 42)

- *Remarque - Vous pouvez également déposer votre appareil chez un réparateur agréé qui pourra vous conseiller.*
- **Débranchez l'appareil.**
- **Avant de retirer l'accumulateur, assurez-vous qu'il soit complètement déchargé.** Si ce n'est pas le cas, laissez le rasoir en marche jusqu'à arrêt complet du moteur.
- Poussez le curseur (f) vers le haut (fig. 18).
- Dévissez les 2 vis au dos de l'appareil, à l'aide d'un petit tournevis (de 2 mm de largeur environ) ou d'un tournevis de type Torx T-8 (fig. 19).
- Retirez le capot arrière de l'appareil (fig. 20).
- Coupez les languettes de connexion (fig. 21).  
Vous pouvez reconnaître l'accumulateur à la surimpression NiMH.

**Ne branchez jamais l'appareil sur le secteur après avoir retiré l'accumulateur.**

## Wichtig

- **Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung gründlich durch und sehen Sie sich dabei die Abbildungen (Seite 3, 40, 41 und 42) an, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.**
- **Wenn Sie das Philishave-Rasiersystem zum ersten Mal anwenden, so beachten Sie bitte, daß Ihre Haut ca. zwei bis vier Wochen braucht, bis sie sich voll an die neue Rasiermethode gewöhnt hat.**
- **Regelmäßige Reinigung und Wartung gewährleisten optimale Scherleistung und lange Lebensdauer Ihres Rasierers.**
- **Bringen Sie das Gerät nicht mit Wasser in Berührung.**
- **Legen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen oder in direktes Sonnenlicht. Es könnte Schaden nehmen.**
- **Laden Sie das Gerät mindestens 4 Stunden auf, wenn Sie es einen Monat oder länger nicht benutzt haben (unabhängig von den Angaben auf der Anzeige).**

GREEN ENERGY

**Aus Gründen des Umweltschutzes ist dieses aufladbare Philishave-Gerät mit einem Nickel-Hydrid Akku ausgestattet, der kadmiumfrei ist.**

Sorgen Sie bitte trotzdem dafür, daß dieser Akku nicht in den normalen Hausmüll gerät, sondern bei einer offiziellen Sammelstelle abgegeben wird. (Beachten Sie bitte den Abschnitt "Umweltschutz".)

## Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A Schereinheit mit drei Scherköpfen.** Jeder Scherkopf besteht aus einem Scherkorb und einer Scherklinge.
- B Grüne Kontrollampe** leuchtet auf, wenn der Rasierer am Netz angeschlossen ist (für Aufladen oder Rasieren)

mit Netzanschluß). Die Kontrolllampe erlischt, sobald der Akku aufgeladen ist.

- C Ein-/Ausschalter.** Eine zusätzliche Verriegelung schützt den Schalter vor unbeabsichtigtem Einschalten.
  - **Einschalten:** Drücken Sie den kleinen Knopf auf dem Schalter und schieben Sie den Schalter hoch.
  - **Ausschalten:** Schieben Sie den Schalter herunter.
- D Netzkabel.** Mit diesem Kabel können Sie den Rasierer zum Nachladen der Batterien oder zum Rasieren am Netz an jede Spannung zwischen 110 und 240 V AC anschließen.
- E Geräteanschluß.** Stecken Sie bei Verwendung des Netzkabels den Gerätestecker bis zur Markierung in den Geräteanschluß.
- F Langhaarschneider.** Der Langhaarschneider kann bei laufendem Motor zugeschaltet werden.
  - Einschalten, indem Sie den Schalter (f) aufwärts schieben.
  - Ausschalten, indem Sie den Schalter abwärts schieben.
  - Bürsten Sie den Langhaarschneider nach jedem Gebrauch aus.
- G Bürste.** Zur richtigen Handhabung siehe den Abschnitt "Reinigung und Pflege".
- H Schutzkappe.** Setzen Sie die Schutzkappe nach jedem Gebrauch wieder auf das Gerät.

## Hinweise

für eine gründliche, schnelle und mühelose Rasur

- Am besten rasieren Sie sich, wenn Ihre Haut trocken ist. Rasieren Sie sich also vor dem Waschen; oder warten Sie, bis Ihre Haut trocken ist.
- Verwenden Sie bei Bedarf eine Preshave-Lotion. Das empfiehlt sich besonders, wenn Sie sich in warmer und feuchter Umgebung rasieren.
- Mit dem Philishave-System erzielen Sie eine gründliche, schnelle und mühelose Rasur, indem Sie den Rasierer rasch über die Haut bewegen. Bewegen Sie den Rasierer entgegen der Bartwuchsrichtung.

- Der Langhaarschneider ist besonders für die Pflege von Koteletten, Bart und Schnurrbart entwickelt worden. Für die längeren Haare im Halsbereich ist der Langhaarschneider nicht erforderlich. Sie lassen sich mühelos mit dem Rasierer entfernen.

## Aufladen

- Laden Sie das Gerät bei einer Umgebungstemperatur zwischen 5° und 35° C. Das gewährleistet optimale Lebensdauer des Akkus.
- Wenn Sie den Rasierer beim Aufladen in die Kassette legen, so lassen Sie den Deckel offen.
- Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (C) nach unten.
- Stecken Sie den Geräteanschluß des Netzkabels (E) fest bis zur Markierung ein.
- Stecken Sie dann den Netzstecker in die Steckdose.
- **Das Gerät ist nach ca. 1 Stunde aufgeladen.**
- Regelmäßige Reinigung sichert eine gute Rasierleistung und verlängert die Rasierzeit des Akkus.
- Es schadet dem Rasierer nicht, wenn er voll aufgeladen am Netz bleibt. Es kann aber die Lebensdauer des integrierten aufladbaren Akkus verkürzen, wenn Sie das Gerät ständig am Netz belassen.

## Rasieren am Netz

- Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (C) nach unten.
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Schalten Sie danach das Gerät ein.

## Reinigung und Pflege

(s. Abbildungen auf den Seiten 40 und 41.)

- Schalten Sie den Rasierer vor jeder Reinigung oder Wartung aus.
- Die rotierenden Scherklingen des Philishave-Systems halten die abrasierten Bartstoppeln sauber im Scherkopf



zurück. In der Regel brauchen Scherköpfe und Scherkopfhalter nur einmal wöchentlich gereinigt zu werden.

### **Wöchentliche Reinigung**

Abb. 2: Reinigen Sie die Schlitzte der Scherköpfe mit dem kurzhaarigen Teil der Bürste.

Abb. 3: Nehmen Sie den Scherkopfhalter ab.

Abb. 4 u. 5: Säubern Sie die Innenseite des Rasierers mit dem langhaarigen Teil der Bürste.

### **Alle drei Monate**

Bei fettiger Haut oder bei Verwendung von Preshave-Lotion monatlich reinigen.

Abb. 6: Nehmen Sie den Scherkopfhalter ab.

Abb. 7: Drücken Sie auf das Kunststoffrädchen und drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn (s. Pfeil). Nehmen Sie den Einsatz mit den Scherköpfen ab.

Abb. 8: Schieben Sie **einen** der Scherköpfe aus dem Einsatz. Halten Sie einen Finger unter den Scherkopf, um zu verhindern, daß die beiden Teile auseinanderfallen.

Abb. 9: **Vertauschen Sie nicht die rotierenden Klingen und die Scherkörbe untereinander. Sie sind aufeinander eingeschliffen.** Wenn sie untereinander vertauscht werden, dauert es einige Wochen, bis sie wieder aufeinander eingeschliffen sind.

Abb. 10: Halten Sie die Klingen wie abgebildet ...

Abb. 11: ...und säubern Sie sie, wie abgebildet, sorgfältig **mit dem kurzen Teil der Bürste.** Reinigen Sie nur in Pfeilrichtung, sonst könnten die Klingen beschädigt werden.

Abb. 12: Reinigen Sie die Innenseite des Scherkorbes mit dem langhaarigen Teil der Bürste.

Abb. 13: Setzen Sie den gereinigten Scherkopf wieder ein, und verfahren Sie mit den beiden anderen Scherköpfen **einzel**n in der gleichen Weise.

Abb. 14: Setzen Sie den Einsatz wieder in den Scherkopfhalter zurück und sichern Sie ihn unter Niederdrücken mit einer Drehung des Kunststoff-

rädchens im Uhrzeigersinn.

Abb. 15: Drücken Sie beim Aufsetzen des Scherkopfhalters nicht auf die Scherköpfe.

Abb. 16: Wenn Sie zum Reinigen ein fettlösendes Mittel (z.B. Alkohol) verwendet haben, oder wenn Ihre Haut sehr trocken ist, so ölen Sie die Scherköpfe mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.

### **Alle sechs Monate**

Abb. 17: Geben Sie zwei Tropfen Öl auf den Langhaarschneider.

### **Auswechseln der Scherköpfe**

Abgenutzte oder beschädigte Scherköpfe dürfen nur durch das original Philips Ersatzteil HP 1917 ersetzt werden.

### **Umweltschutz**

#### **Ausbauen des eingebauten Akkus am Ende der Lebensdauer** (s. Abb. 18 bis 21, Seite 42)

- *Hinweis: Sie können Ihr Gerät auch bei einer unserer Kundendienststellen abgeben.*
- **Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.**
- **Bevor Sie den Akku herausnehmen, muß er völlig entladen sein.** Lassen Sie darum den Rasierer laufen, bis der Motor anhält.
- Schieben Sie den Schalter (f) des Langhaarschneiders in Pfeilrichtung (Abb. 18).
- Drehen Sie die zwei eingelassenen Schrauben der hinteren Gehäusehälfte heraus. Dazu können Sie einen kleinen Schraubendreher (ca. 2 mm breit) verwenden (Abb. 19).
- Jetzt können Sie die hintere Gehäusehälfte abnehmen (Abb. 20).
- Durchtrennen Sie die beiden Zuleitungen (Abb. 21). Sie können den Akku am Aufdruck NiMH erkennen.

**Achtung: Nachdem Sie den aufladbaren Akku ausgebaut haben, darf der Rasierer nicht mehr mit dem Netzkabel an eine Steckdose angeschlossen werden.**

## Belangrijk

- Sla de pagina's met de tekeningen open (pag. 3, 40, 41 en 42). Bekijkt u alle tekeningen goed bij het lezen.
- Uw huid kan twee tot vier weken nodig hebben om aan het Philishave scheersysteem te wennen.
- Regelmatig schoonmaken en goed onderhoud verzekert u van de beste scheerresultaten en geeft uw scheerapparaat de langste levensduur.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet in contact kan komen met water.
- Leg het apparaat niet op een zeer warme plaats of in direct zonlicht.
- wanneer u het apparaat langer dan een maand niet hebt gebruikt: minstens 4 uur opladen.



Om het milieu zoveel mogelijk **GREEN ENERGY** te ontzien, is uw oplaadbare Philishave scheerapparaat uitgerust met een nikkelhydride batterij. Deze bevat minder dan 0,01% cadmium.

Toch adviseren wij u om, als u te zijner tijd het apparaat afdankt, ervoor te zorgen dat de batterij niet in het normale huisvuil terechtkomt, maar ingeleverd wordt op een door de overheid daartoe aangewezen plaats. Zie het hoofdstuk "Milieu".

## Algemene beschrijving (fig. 1, pag. 3)

- A Scheerunit** met drie scheerhoofden. Elk scheerhoofd bestaat uitn kapje en een mesje.
- B Groen controlelampje.** Het controlelampje gaat branden als het apparaat wordt aangesloten op de netspanning (voor opladen of voor scheren via het stopcontact). Het lampje gaat uit wanneer het apparaat volledig is opgeladen.

- C Aan/uit schakelaar.** Een beveiliging voorkomt dat het apparaat toevallig wordt ingeschakeld.
  - **Inschakelen:** kleine knopje op de schakelaar ingedrukt houden, terwijl u de schakelaar naar boven schuift.
  - **Uitschakelen:** schakelaar naar beneden schuiven.
- D Snoer.** Hiermee kunt u het apparaat aansluiten op alle netspanningen tussen 100 en 240 Volt  $\approx$  (voor opladen en scheren)
- E Aansluitpunt.** Als u het snoer gebruikt, steek dan het apparaatstekkertje stevig tot aan het streepje in het aansluitpunt.
- F Tondeuse.** De tondeuse kan worden ingeschakeld terwijl de motor draait.
  - Schakel de tondeuse in door het schuifje (f) naar boven te bewegen.
  - Door het schuifje naar beneden te bewegen schakelt u de tondeuse uit.
  - Borstel de tondeuse na ieder gebruik schoon.
- G Borstel.** Zie het hoofdstuk "Onderhoud en schoonmaken" voor het juiste gebruik.
- H Beschermkap.** Houd de beschermkap op het apparaat als u dat niet gebruikt.

## Tips

voor snel en prettig gladscheren

- U krijgt het beste resultaat als de huid droog is. Scheert u zich dus bij voorkeur vóór het wassen of enige tijd erna.
- Desgewenst kunt u een pre-shave lotion gebruiken; met name in een warme, vochtige omgeving kan dat prettig zijn.
- Met het Philishave systeem kunt u zich bijzonder snel en comfortabel gladscheren door de scheerunit vlot over de huid te bewegen.
- Om het beste scheerresultaat te bereiken, is het belangrijk dat u zich ook scheert tegen de haargroei in. Houd de huid daarbij in die richting strak met uw vrije hand: daardoor komen de haren verder uit de huid.
- De tondeuse is speciaal ontworpen voor het bijwerken van bakkebaarden, snor en baard.

Voor lange haren in de hals hoeft de tondeuse niet gebruikt te worden: deze haren kunnen gemakkelijk met de scheerunit afgeschoren worden.

### **Opladen** (spanning tussen 100 en 240 Volt ≈)

- Aanbevolen wordt de oplaadbare batterij op te laden bij temperaturen tussen 5 °C en 35 °C. Laden bij hogere of lagere temperaturen verkort de levensduur van de oplaadbare batterijen.
- Wanneer het apparaat tijdens het opladen in de cassette ligt, laat u deze dan open.
- Schuif de aan/uit schakelaar (C) naar beneden.
- Steek het apparaatstekkertje stevig tot aan de streep in het aansluitpunt (E).
- Steek daarna de stekker in het stopcontact. Het groene controlelampje (B) brandt nu.
- **Geheel opladen duurt ongeveer 1 uur.**
- Regelmatig reinigen van de scheerhoofden heeft een gunstig effect op de beschikbare scheertijd.
- U kunt het apparaat langer aangesloten laten. Continu opladen wordt echter afgeraden, aangezien het de levensduur van de oplaadbare batterij zou bekorten.

### **Scheren via het stopcontact**

- Schuif de aan/uit schakelaar (C) naar beneden.
- Sluit het apparaat aan op het stopcontact.
- Schakel daarna het apparaat in.

### **Onderhoud en schoonmaken** (fig. 2-17 op pag. 40 en 41)

- Schakel het apparaat uit voordat u het schoonmaakt of met het onderhoud begint.
- Dankzij de roterende messen van het Philishave systeem worden de afgeschoren haartjes in de scheerunit opgevangen. Deze hoeft in het algemeen niet vaker dan één keer per week te worden gereinigd.

## Elke week

Fig. 2. Maak de scheersleuven schoon met behulp van de korte haren van de borstel.

Fig. 3. Trek de scheerunit van het apparaat.

Fig. 4 en 5. Borstel de binnenzijde schoon met de lange haren van de borstel.

## Elke drie maanden

Bij een vette huid of gebruik van pre-shave lotion: elke maand.

Fig. 6. Trek de scheerunit van het apparaat. Fig. 7. Druk het wieltje omlaag, draai het vervolgens linksom (zie pijl) en til de scheerhoofdenhouder uit de scheerunit.

Fig. 8. Schuif **één** scheerhoofd (kapje met mesje) uit de houder. Houd uw vinger onder het scheerhoofd, om te voorkomen dat het mesje eruit valt.

Fig. 9. **Houd het mesje en het kapje bij elkaar: ze zijn op elkaar ingeslepen.** Wanneer u de mesjes en kapjes onderling hebt verwisseld, kan het een aantal weken duren voordat het apparaat weer optimaal scheert.

Fig. 10. Pak het mesje op deze manier vast ...

Fig. 11. ... en borstel het voorzichtig schoon, op de manier die in de tekening wordt aangegeven.

**Gebruik alleen de korte haren van de borstel.**

Fig. 12. Borstel met de lange haren de binnenkant van het kapje schoon.

Fig. 13. Schuif het scheerhoofd weer op zijn plaats. Maak vervolgens, op dezelfde wijze, de beide andere scheerhoofden **één voor één** schoon.

Fig. 14. Zet de scheerhoofdenhouder weer in de scheerunit. Vergeet niet de houder vast te zetten door het wieltje omlaag te drukken en rechtsom te draaien.

Fig. 15. Druk niet op de scheerhoofden als u de scheerunit weer op het apparaat zet.

Fig. 16. Smeer de scheerhoofden met een druppel naaimachine-olie, indien u een ontvettende vloeistof (bijvoorbeeld alcohol) hebt gebruikt voor het reinigen van de scheerunit, of als uw huid erg droog is.

## Elke zes maanden

Fig. 17. Breng een paar druppels naaimachine-olie aan op de tanden van de tondeuse.

## Vervanging van scheerhoofden

Beschadigde of versleten scheerhoofden (messen met kapjes) kunt u uitsluitend vervangen door de originele Philips scheerhoofden type **HP 1917**.

## Milieu

**Ingebouwde oplaadbare batterijen verwijderen (bij afdanken van het apparaat)** (fig. 18-21, pag. 42)

- Neem de stekker uit het stopcontact.
- Beweeg het schuifje (f) van de tondeuse omhoog (fig. 18).
- Draai de twee verzonken aangebrachte schroeven aan de achterzijde van het apparaat los. U kunt hiervoor een fittingschroevendraaier (breedte ca. 2 mm) of een Torx schroevendraaier type T-8 gebruiken (fig. 19).
- Verwijder de achterzijde van het apparaat (fig. 20).
- Verwijder de oplaadbare batterij (fig. 21). U kunt de batterij herkennen aan de opdruk NiMH.

**Na verwijdering van de batterij mag het apparaat niet meer aangesloten worden.**

## Importante

- **Prima di usare l'apparecchio leggete le istruzioni per l'uso ed osservate le relative illustrazioni (pag. 3, 40, 41 e 42).**
- **Se usate il sistema Philishave per la prima volta, tenete presente che occorrono circa 2 settimane prima che la pelle si abitui al nuovo sistema di rasatura.**
- **Una pulizia ed una manutenzione regolare garantiscono prestazioni ottimali ed una più lunga durata del rasoio.**
- **Evitate che il rasoio venga a contatto con l'acqua.**
- **Non lasciate il rasoio in un ambiente molto caldo ed esposto al sole.**
- **Al primo utilizzo, così come dopo un lungo periodo d'inattività, mettete il rasoio sotto carica per almeno 4 ore.**

GREEN ENERGY

**Per una maggiore protezione dell'ambiente, il rasoio ricaricabile Philishave è dotato di una batteria all'idruro di nichel che contiene meno di 0,01% di cadmio.**

Malgrado ciò, una volta concluso il ciclo di vita del prodotto, si raccomanda di rimuovere la batteria e di non gettarla tra i normali rifiuti domestici ma di portarla presso un centro di raccolta differenziata dei rifiuti. (Vedere cap. "Proteggiamo l'ambiente").

## Descrizione dell'apparecchio (fig. 1, pag. 3)

- **A Blocco di rasatura** composto da tre testine dotate di lame autoaffilanti.



## **B Spia luminosa verde**

Si accende quando il rasoio è collegato alla presa di alimentazione (quando è sotto carica o quando lo si usa collegato alla presa di alimentazione). Si spegne non appena la ricarica della batteria sarà completata.

## **C Interruttore Acceso/Spento**

Un dispositivo di sicurezza inserito nell'interruttore impedisce ogni accensione involontaria dell'apparecchio.

**Acceso:** Mantenendo premuto il pulsante fate scorrere l'interruttore verso l'alto.

**Spento:** Fate scorrere l'interruttore verso il basso.

## **D Cavo di alimentazione.** Con il cavo di alimentazione potete usare il rasoio con tutte le tensioni comprese tra 100 e 240 V. C.A. (sia per la carica sia per radersi).

## **E Connettore.** Quando usate il cavo di alimentazione inserite la piccola spina nel connettore fino all'indicazione.

## **F Tagliabasette.** Il tagliabasette può essere messo in funzione anche quando il rasoio è acceso.

- Per metterlo in funzione spingete il cursore (f) verso l'alto.

- Per disattivarlo fate scorrere il cursore verso il basso.

- Dopo l'uso, pulite sempre il tagliabasette con l'apposito spazzolino.

## **G Spazzolino.** Per il suo corretto uso, ved. il cap. "Manutenzione e pulizia".

## **H Copri-testine.** Per proteggere il blocco di rasatura quando non usate il rasoio.

## **Consigli**

per una rasatura a fondo e veloce

- Per ottenere risultati ottimali occorre che la pelle sia assolutamente asciutta.  
È quindi preferibile prima radersi e poi lavarsi.
- Se è il caso, usate una lozione pre-barba, particolarmente indicata se il clima è caldo ed umido.
- Il rasoio Philips rade a fondo in pochissimo tempo.  
Basta muovere il rasoio velocemente sulla pelle.
- Per ottenere una rasatura ancora più a fondo, tirate un

poco la pelle così che i peli si trovino in posizione verticale, quindi nella posizione migliore per essere rasati, e muovete il rasoio contropelo.

- Il tagliabasette è stato particolarmente studiato per regolare accuratamente le basette, i baffi e la barba. Il tagliabasette non va usato per tagliare i peli lunghi sul collo: per questi usate il rasoio.

## La carica

- **È consigliabile caricare il rasoio ad una temperatura compresa fra i 5 °C e i 35 °C** per garantire la massima durata della batteria ricaricabile.
- Se durante la ricarica il rasoio è alloggiato nella custodia, tenete la custodia aperta.
  - Fate scorrere l'interruttore (C) verso il basso.
  - Inserite la spina piccola nel connettore (E) fino all'indicazione.
  - Poi collegatelo alla presa di alimentazione.
- **Per caricare completamente l'apparecchio sono necessarie circa 1 ora.**
- Una pulizia regolare dell'apparecchio permette di utilizzare una minor quantità di energia contenuta nella batteria e quindi di potersi radere più a lungo.
- Un prolungato collegamento con la rete elettrica non danneggia l'apparecchio. In ogni caso, è sconsigliabile mantenere il rasoio permanentemente sotto carica poiché potrebbe progressivamente ridurre la capacità di ricarica della batteria.

## Radersi direttamente dalla presa

- Fate scorrere l'interruttore (C) verso il basso.
- Collegare il rasoio ad una presa di corrente.
- Ora mettete in funzione il rasoio.

## Manutenzione e Pulizia (fig. 2-17 a pag. 40 e 41)

- Spegnete sempre l'apparecchio prima di eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione.
- Le lame rotanti del rasoio trattengono i peli tagliati nel blocco di rasatura.  
Pertanto, è necessario pulire il blocco di rasatura almeno una volta alla settimana.

### Ogni settimana

Fig. 2: Pulite le microfessure usando lo spazzolino dalla parte delle setole corte.

Fig. 3: Togliete il blocco di rasatura.

Fig. 4 e 5: Pulite l'interno del rasoio con lo spazzolino dalla parte delle setole lunghe.

### Ogni tre mesi

Se la vostra pelle è grassa o se usate il pre-barba, vi consigliamo di eseguire queste operazioni ogni mese.

Fig. 6: Togliete il blocco di rasatura.

Fig. 7: Premete la rotella e giratela in senso antiorario (ved. la freccia) ed estraete il telaio porta-testine dal blocco di rasatura.

Fig. 8: Sfilate **una** testina per volta. Tenete appoggiato un dito sotto le lame in modo da evitare che cadano dalla testina.

Fig. 9: **Tenete ogni lama insieme alla sua testina perché costituiscono un sistema ben rodato.**

Se, dopo aver pulito il rasoio notate che la qualità di rasatura diminuisce, invertite le lame.

Fig. 10: Tenete la lama come indicato ...

Fig. 11: ...e pulitela con cura con lo spazzolino, come illustrato.

**Usate lo spazzolino dalla parte delle setole corte.**

Fig. 12: Pulite la parte interna della testina con lo spazzolino usandolo dalla parte delle setole lunghe.

Fig. 13: Inserite la testina nella sua sede, poi pulite le altre testine, **una per volta.**

Fig. 14: Rimontate il telaio porta-testine.

Ricordatevi di girare la rotella in senso orario quando rimontate il telaio.

Fig. 15: Quando rimontate il blocco di rasatura non esercitate alcuna pressione sulle testine.

Fig. 16 :Se per la pulizia del blocco di rasatura avete usato un liquido sgrassante (p.e. alcool) o se avete la pelle molto secca, lubrificate le testine con una goccia di olio per macchine da cucire.

### Ogni 6 mesi

Fig.17: Mettete due gocce di olio per macchina da cucire sui dentini del tagliabasette.

## Sostituzione delle testine

Le testine danneggiate o consumate possono essere sostituite solo ed esclusivamente con testine originali Philips tipo HP 1917.

## Proteggiamo l'ambiente

**Come togliere la batteria ricaricabile incorporata quando non userete più il rasoio** (figg. 18-21, pag. 42)

- *NB: potete portare il rasoio in un Centro Assistenza Philips. Il nostro personale sarà lieto di aiutarvi.*
  - **Togliete la spina dalla presa di alimentazione.**
  - **Prima di rimuovere la batteria, assicuratevi che sia totalmente scarica.** A tal fine, è consigliabile lasciare il rasoio acceso fino a totale esaurimento della batteria.
  - Premete il cursore (f) del tagliabasette verso l'alto (fig. 18).
  - Svitare le due viti poste sulla parte posteriore del rasoio. Potete usare un cacciavite piccolo (larghezza circa 2 mm) oppure un cacciavite a stella (fig. 19).
  - Togliete la parte posteriore dell'apparecchio (fig. 20).
  - Tagliare i due nastri di contatto (fig. 21).
- La batteria è contrassegnata dalle lettere NiMH.

**Non collegate l'apparecchio alla presa di alimentazione dopo aver tolto la batteria.**

## Importante

- Lean atentamente estas instrucciones, consultando al mismo tiempo las ilustraciones (págs. 3, 40, 41 y 42) antes de usar el aparato.
- Tengan en cuenta que su piel puede necesitar de dos a cuatro semanas para acostumbrarse totalmente al sistema de afeitado Philishave.
- La limpieza y la conservación a intervalos regulares aseguran un óptimo rendimiento y prolongan la vida útil de la afeitadora.
- No dejen que la afeitadora entre en contacto con el agua.
- No dejen la afeitadora en un lugar donde pueda ser dañada por la luz solar directa o por cualquier otra fuente de calor.
- si no ha sido utilizada durante un mes o más, conviene que la recarguen al menos durante 4 horas.

GREEN ENERGY

Para proteger el medio ambiente, esta Philishave recargable va provista de una batería de hidruro de níquel, que contiene menos de 0,01% de cadmio.

Aun así, cuando con el tiempo tengan que desprenderse de la afeitadora, les aconsejamos que se aseguren de que la batería no vaya a parar a la basura normal de la casa, y que sea depositada en un lugar oficialmente designado para tal fin. Ver sección "Protección del Medio Ambiente".

**Descripción general** (fig. 1, pág. 3)

- **A Unidad afeitadora** con tres cabezas cortantes, cada una de las cuales consta de un peine y una cuchilla.

- B Lámpara piloto verde.** Se ilumina cuando la afeitadora está conectada a la red (para cargarse o afeitarse directamente con ésta). Se apaga tan pronto como la batería recargable está cargada.
- C Interruptor.** Se impide que la afeitadora pueda ponerse en marcha accidentalmente, gracias al dispositivo de bloqueo incluido en él.  
**Marcha (ON):** mantengan apretado el bloqueo y desplacen el interruptor hacia arriba.  
**Paro (OFF):** desplacen el interruptor hacia abajo.
- D Cordón de red.** Con él podrán poner en marcha la afeitadora en tomas de corriente con tensiones comprendidas entre 100 y 240 V AC (para carga y afeitado).
- E Conector.** Cuando usen el cordón de red, enchufen la clavija pequeña con fuerza en este conector, hasta la marca.
- F Cortapatillas.** Puede activarse estando en marcha el motor.
  - Se activa desplazando el deslizable (f) hacia arriba.
  - Se desactiva llevando el deslizable hacia abajo.
  - Cepillen el cortapatillas después de usarlo.
- G Cepillo.** Consulten en la sección "Conservación y limpieza" su empleo correcto.
- H Tapa protectora.** Debe estar puesta en la afeitadora cuando no se use ésta.

### Consejos para un afeitado apurado, rápido y cómodo

- Los mejores resultados se consiguen teniendo la piel seca. Por eso conviene afeitarse antes de lavarse o algún tiempo después.
- En caso necesario, aplíquense una loción previa al afeitado. Esto puede resultar útil sobre todo en climas cálidos y húmedos.
- El sistema Philishave les proporcionará un afeitado rápido, apurado y cómodo. Para ello basta con que desplacen con rapidez la máquina por la piel.
- Para conseguir mejores resultados, estiren la piel para llevar los pelos a una posición vertical.

A continuación pasen la máquina en dirección opuesta a la del crecimiento de aquellos.

- El cortapatillas se ha diseñado especialmente para éstas, el bigote y la barba.

No se necesita para los pelos largos de la zona del cuello, que se eliminan mejor con la unidad afeitadora.

## Carga

- **Es aconsejable cargar la afeitadora a temperaturas entre 5 °C y 35 °C.** Esto garantiza la máxima duración de la batería recargable.
- Conserven el estuche abierto si cargan en él la afeitadora.
  - Lleven el interruptor (C) hacia abajo.
  - Enchufen con fuerza la clavija en el conector (E) hasta la marca.
  - A continuación, conecten el aparato a la red. La lámpara piloto (B) se iluminará.
- **Una carga completa requiere aproximadamente 1 hora.**
- Una limpieza periódica de la afeitadora hará que se consuma menos energía de la batería, quedando así más energía disponible para el afeitado.
- El mantener la afeitadora conectada a la red durante mucho tiempo no perjudica a la máquina. Sin embargo, no es aconsejable dejar la afeitadora cargándose permanentemente, pues ello acortaría la vida de la batería recargable.

## Para afeitarse directamente con la red

- Lleven el interruptor (C) hacia abajo.
- Conecten la máquina a una toma de corriente.
- Enciendan el aparato.

## Conservación y limpieza (figs. 2-17 de las págs. 40 y 41)

- Desconecten la afeitadora siempre antes de llevar a cabo en ella una operación de conservación o limpieza.

- Las cuchillas rotativas del sistema Philishave conservan los trocitos de barba cortados dentro de la unidad afeitadora. En general, esta unidad sólo necesita limpiarse una vez a la semana.

### Todas las semanas

- Fig. 2 Limpien las ranuras del peine usando las cerdas cortas del cepillo.
- Fig. 3 Saquen la unidad afeitadora de la máquina.
- Figs. 4 y 5 Limpien el interior utilizando el extremo de cerdas largas del cepillo.

### Cada tres meses

Si tienen la piel grasa o han usado loción para antes del afeitado, deberán llevar a cabo el proceso siguiente una vez al mes:

- Fig. 6 Quiten la unidad afeitadora de la máquina.
- Fig. 7 Aprieten la ruedecilla y hagan que gire a izquierdas (ver la flecha). Levanten el marco que sujeta los conjuntos cortantes y sáquenlo de la unidad.
- Fig. 8 Saquen **uno** de estos conjuntos cortantes (peine y cuchilla). Mantengan puesto el dedo bajo el conjunto para impedir que se caiga la cuchilla.
- Fig. 9 **Mantengan juntos el peine y la cuchilla de cada conjunto, ya que cada pareja se afila para que se adapten entre sí.**  
Por eso, si se mezclan es probable que se necesiten un par de semanas hasta volver a recuperar su rendimiento óptimo.
- Fig. 10 Sujeten la cuchilla como se indica...
- Fig. 11 ... y cepíllenla cuidadosamente.  
**Utilicen sólo el extremo de pelos cortos del cepillo.**
- Fig. 12 Limpien el interior del peine con las cerdas largas del cepillo.
- Fig. 13 Vuelvan a colocar el conjunto en su lugar **y saquen otro** para seguir la limpieza, hasta terminarla.
- Fig. 14 Coloquen el marco con los conjuntos cortantes. No olviden sujetarlo bien, apretando hacia abajo la ruedecita y haciéndole girar a derechas.



Fig. 15 No apliquen presión alguna a los conjuntos al volver a poner la unidad afeitadora en la máquina.

Fig. 16 Si han utilizado un desengrasante líquido (p. ej., alcohol) para limpiar los conjuntos cortantes, o si tienen la piel muy seca, lubrifiquen los peines con una gota de aceite para máquina de coser.

### **Cada seis meses**

Fig. 17 Apliquen dos gotas de aceite de máquina de coser a los dientes del cortapatillas.

## **Sustitución de los conjuntos cortantes**

Los conjuntos cortantes gastados o dañados se sustituirán únicamente por los originales Philips, tipo HP 1917.

## **Protección del Medio Ambiente**

**Cómo quitar la batería recargable al desprenderse del aparato** (figs. 18-21, pág. 42)

- *Nota: tengan en cuenta que también podrán llevar el aparato a un Centro de Servicio Philips, cuyo personal les atenderá gustosamente.*
- **Saquen la clavija de la base de enchufe.**
- **Antes de extraer la batería, ésta deberá estar completamente descargada.** Pongan la afeitadora en marcha hasta que el motor se pare.
- Lleven el interruptor del cortapatillas (f) hacia arriba (fig. 18).
- Desatornillen los dos tornillos empotrados de la parte posterior de la afeitadora, para lo que podrán usar un destornillador pequeño (de unos 2 mm de ancho aprox.) o un Torx T-8 (fig. 19).
- Quiten la tapa posterior del aparato (fig. 20).
- Corten las dos tiras conectoras (fig. 21). La batería está identificada por las letras NiMH.

**No conecten la máquina a la red después de haber quitado la batería.**

## Importante

- Por favor, leia com atenção as instruções conjuntamente com as ilustrações (páginas 3, 40, 41 e 42) antes de utilizar a máquina.
- Não se esqueça que a sua pele pode necessitar de duas a quatro semanas para se acostumar completamente ao sistema de barbear da Philishave.
- Uma limpeza e manutenção regulares asseguram-lhe ótimos resultados e prolongam a vida útil da sua máquina de barbear.
- Não deixe a máquina molhar-se.
- Não deixe a máquina numa posição onde possa ficar danificada quer pela acção directa dos raios solares quer por outras fontes de calor.
- Antes de utilizar pela primeira vez, ou - se a máquina não tiver sido utilizada durante um mês ou mais, deverá carregar o aparelho por um período mínimo de 4 horas.

Para protecção do ambiente, esta máquina Philishave recarregável é equipada com uma bateria de hidreto de níquel. Esta contém menos que 0,01% de cádmio.

GREEN ENERGY

Contudo aconselhamos a separá-la do normal lixo doméstico e depositá-la num local oficialmente designado para o efeito quando, com o correr do tempo, se desfizer da máquina. Leia por favor a secção "Protecção do ambiente".

## Descrição geral (fig. 1, pág. 3)

- Ⓐ **Unidade de barbear** com três cabeças de corte. Cada cabeça de corte é composta por pente e lâmina.

- B Luz piloto verde.** Fica acesa enquanto a máquina estiver ligada à corrente (para carregar ou barbear directamente da corrente) e apaga-se logo que estiver recarregada.
- C Interruptor de ligar/desligar.** A máquina de barbear dispõe de um sistema de segurança incorporado neste interruptor que a impede de ser acidentalmente ligada.
  - **Ligado:** mantenha o botão de segurança do interruptor premido e faça deslizar o interruptor para cima.
  - **Desligado:** faça deslizar o interruptor para baixo.
- D Cabo de ligação à rede.** Utilizando o cabo de ligação à rede, poderá ligar a sua máquina de barbear a qualquer corrente entre 100 e 240 Volts CA (para carregar e barbear).
- E Ligação.** Quando utilizar o cabo de ligação à rede, introduza firmemente a ficha pequena na ligação até à marca indicadora.
- F Aparador.** O aparador pode ser ligado enquanto o motor estiver a trabalhar.
  - Ligue-o movendo o cursor (f) para cima.
  - Desligue-o movendo o cursor para baixo.
  - Limpe o aparador com a escova depois de o utilizar.
- G Escova.** Veja a secção "Manutenção e limpeza" para uma correcta utilização.
- H Capa de protecção.** Mantenha a capa de protecção na máquina de barbear sempre que não a estiver a utilizar.

### Sugestões para o barbear

para um barbear mais eficiente, rápido e confortável

- Os melhores resultados são obtidos quando a pele está seca. Deste modo, barbeie-se de preferência antes de se lavar ou passado algum tempo depois de o ter feito.
- Se necessário, aplique uma loção de pré-barbear. Isto pode ser particularmente útil em climas quentes e húmidos.
- O sistema Philishave proporciona-lhe um barbear mais eficiente, rápido e confortável. Basta passar rapidamente a unidade de barbear pela sua pele.

- Para obter os melhores resultados, passe os dedos pela pele de modo a que os pêlos fiquem na posição vertical. Depois, passe com a máquina de barbear na direcção do crescimento dos pêlos.
- O aparador foi especialmente concebido para aparar patilhas, bigodes e barbas. O aparador não é necessário para pêlos compridos localizados na área do pescoço; estes pêlos podem ser facilmente barbeados com a máquina de barbear.

## Carga

- **Carregue a máquina em temperaturas entre os 5 °C e os 35 °C.** Garantirá, assim, um tempo de vida ideal para a pilha recarregável.
- Mantenha a cassete aberta se for carregar a máquina nela.
- Faça deslizar o interruptor de ligar/desligar (C) para baixo.
- Introduza firmemente a ficha pequena na ligação (E) até à marca indicada.
- Ligue depois à tomada da parede.
- A luz piloto verde (B) acende-se então.
- **A carga total da máquina levará cerca de 1 hora.**
- Uma limpeza regular garante um menor consumo da pilha e maior autonomia no barbear.
- Uma ligação prolongada à corrente não estraga a máquina. No entanto, não é aconselhável carregar permanentemente a máquina, porque irá encurtar a vida da pilha recarregável.

## Barbear directamente da corrente

- Faça deslizar o interruptor de ligar/desligar (C) para baixo.
- Ligue o aparelho a uma tomada da parede.
- Ligue depois a máquina (com o interruptor de ligar / desligar).

## Manutenção e limpeza (figs. 2-17 nas págs 40 e 41)

- Desligue sempre a máquina antes de proceder a uma operação de manutenção ou limpeza.
- As lâminas rotativas de corte do sistema Philishave mantêm os pêlos cortados dentro da unidade de barbear. De um modo geral, esta unidade precisa de ser limpa apenas uma vez por semana.

### Todas as semanas

Fig. 2 Limpe o depósito de pêlos com a extremidade pequena de cerdas da escova.

Fig. 3 Retire a unidade de corte da máquina de barbear.

Fig. 4 e 5 Limpe o interior utilizando a extremidade grande de cerdas da escova.

### De 3 em 3 meses

Se a sua pele for oleosa ou se utilizou uma loção de pré-barbear, deverá realizar esta operação uma vez por mês.

Fig. 6. Retire a unidade de corte da máquina de barbear.

Fig. 7 Prima a roda para baixo e rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (veja a seta). Levante depois a estrutura com as cabeças mantendo as cabeças de corte separadas da unidade de barbear.

Fig. 8 Faça deslizar **uma** cabeça de corte (pente e lâmina) para fora da estrutura. Mantenha os seus dedos debaixo da cabeça de corte para evitar que a lâmina se separe do pente.

Fig. 9 **Mantenha o pente e lâmina juntos, uma vez que cada par foi especialmente concebido para ligar um com o outro.**

Se os pentes e as lâminas estiverem misturados, pode levar algum tempo até que se-ja restabelecido o resultado óptimo do seu barbear.

Fig. 10 Segure na lâmina como se mostra ...

Fig. 11 ... e limpe-a cuidadosamente com a escova, como se indica na gravura.

Utilize apenas a extremidade pequena de cerdas da escova.

- Fig. 12 Limpe o interior do pente, utilizando a extremidade grande de cerdas da escova.
- Fig. 13 Faça deslizar a cabeça de corte de novo para o seu lugar. Limpe depois as outras duas cabeças do mesmo modo, uma de cada vez.
- Fig. 14 Coloque de novo a estrutura com as cabeças com as unidades de corte.  
Não se esqueça de fixar a estrutura com as cabeças premindo a roda para baixo e rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio.
- Fig. 15 Não faça qualquer pressão nos pentes quando estiver a recolocar a unidade de corte na máquina de barbear.
- Fig. 16 Se tiver utilizado um líquido não gorduroso (por exemplo, álcool) para limpar as cabeças de corte, ou se a sua pele for muito seca, lubrifique os pentes com uma gota de óleo fino de máquina.

### De 6 em 6 meses

- Fig. 17 Coloque duas gotas de óleo fino de máquina nos dentes do aparador.

## Substituição das cabeças de corte

As cabeças de corte gastas ou danificadas deverão ser substituídas apenas pelas cabeças de substituição originais Philips do tipo HP 1917.

## Protecção do ambiente

**Como retirar a pilha recarregável incorporada quando se desfizer do seu aparelho** (fig. 18-21, pág. 42)

- *Note por favor: Pode também levar o aparelho a um Centro de Serviço Philips. O pessoal terá muito prazer em o ajudar.*
- **Retire a ficha da tomada da parede.**
- **Antes de retirar a bateria ela deverá estar completamente descarregada.** Deixe a máquina trabalhar até o motor parar.
- Empurre o cursor (f) do corta-patilhas para cima (fig. 18).

- Desatarraxe os dois parafusos da parte de trás da máquina. Para tal, poderá usar uma pequena chave de fendas (com a largura de 2 mm), ou uma chave TORX do tipo T-8 (fig. 19).
- Retire a placa de trás do aparelho (fig. 20).
- Corte as patilhas dos dois conectores (fig. 21).  
Pode reconhecer-se a pilha na marca NiMH.

**Não ligue o aparelho à corrente depois de ter retirado a bateria.**

